

## СОГЛАШЕНИЕ

### между Правительством Российской Федерации и Кабинетом Министров Украины о поощрении и взаимной защите инвестиций

Правительство Российской Федерации и Кабинет Министров Украины, именуемые в дальнейшем Договаривающимися Сторонами, развивая основные положения Соглашения о сотрудничестве в области инвестиционной деятельности от 24 декабря 1993 г.,

имея намерения создать и поддерживать благоприятные условия для взаимных инвестиций,

желая создать благоприятные условия для расширения экономического сотрудничества между Договаривающимися Сторонами,

согласились о нижеследующем:

#### Статья 1

#### Определения

Для целей настоящего Соглашения:

1. Термин "инвестиции" означает все виды имущественных и интеллектуальных ценностей, которые вкладываются инвестором одной Договаривающейся Стороны на территории другой Договаривающейся Стороны в соответствии с ее законодательством, и в частности:

- а) движимое и недвижимое имущество, а также соответствующие имущественные права;
- б) денежные средства, а также ценные бумаги, обязательства, вклады, и другие формы участия;

в) права интеллектуальной собственности, включая авторские и смежные права, товарные знаки, права на изобретения, промышленные образцы, модели, а также технологические процессы и ноу-хау;

г) права на осуществление хозяйственной деятельности, включая права на разведку, разработку и эксплуатацию природных ресурсов.

Изменение вида инвестиций, в которые будут вкладываться средства, не будет влиять на их характер как инвестиций при условии, что такое изменение не будет противоречить законодательству Договаривающейся Стороны, на территории которой инвестиции осуществлены.

2. Термин "инвестор Договаривающейся Стороны" означает:

а) любое физическое лицо, являющееся гражданином государства Договаривающейся Стороны и правомочное в соответствии с ее законодательством осуществлять инвестиции на территории другой Договаривающейся Стороны;

б) любое юридическое лицо, созданное в соответствии с действующим на территории этой Договаривающейся Стороны законодательством, при условии, что юридическое лицо правомочно в соответствии с законодательством своей Договаривающейся Стороны осуществлять инвестиции на территории другой Договаривающейся Стороны.

3. Термин "доходы" означает суммы, получаемые в результате инвестиций, и включает, в частности: прибыль, дивиденды, проценты, лицензионные и комиссионные вознаграждения, а также другие вознаграждения.

4. Термин "территория" означает территорию Российской Федерации или территорию Украины, а также их соответствующие

исключительную экономическую зону и континентальный шельф, определяемые в соответствии с международным правом.

5. Термин "законодательство Договаривающейся Стороны" означает соответственно законодательство Российской Федерации или Украины.

## Статья 2

### Поощрение и защита инвестиций

1. Каждая из Договаривающихся Сторон будет поощрять инвесторов другой Договаривающейся Стороны в осуществлении инвестиций на своей территории и допускает такие инвестиции в соответствии со своим законодательством.

2. Каждая из Договаривающихся Сторон гарантирует в соответствии со своим законодательством полную и безусловную правовую защиту инвестициям инвесторов другой Договаривающейся Стороны.

## Статья 3

### Национальный режим и режим наибольшего благоприятствования

1. Каждая из Договаривающихся Сторон обеспечивает на своей территории инвестициям, осуществленным инвесторами другой Договаривающейся Стороны, и деятельности в связи с такими инвестициями режим не менее благоприятный, чем режим, который предоставляется собственным инвесторам или инвесторам любого третьего государства, исключая применение мер дискриминационного характера, которые могли бы препятствовать управлению и распоряжению инвестициями.

2. Каждая из Договаривающихся Сторон оставляет за собой право определять отрасли и сферы деятельности, в которых исключается или ограничивается деятельность иностранных инвесторов.

3. Режим наибольшего благоприятствования, предоставляемый в соответствии с пунктом 1 настоящей Статьи, не будет распространяться на преимущества, которые Договаривающаяся Сторона предоставляет или предоставит в будущем:

а) в связи с участием в зоне свободной торговли, таможенном или экономическом союзе, монетарном союзе или международном соглашении, устанавливающем подобные объединения, или других формах регионального сотрудничества, участником которых любая Договаривающаяся Сторона является или может стать;

б) на основе соглашения об избежании двойного налогообложения или других договоренностей по вопросам налогообложения.

#### Статья 4

##### Открытость и доступность законодательства

Каждая Договаривающаяся Сторона в целях содействия пониманию своего законодательства, относящегося или затрагивающего инвестиции, осуществляемые инвесторами другой Договаривающейся Стороны на ее территории, обеспечивает максимально возможную открытость и доступность законодательства.

## Статья 5

### Экспроприация

1. Инвестиции инвесторов одной из Договаривающихся Сторон, осуществленные на территории другой Договаривающейся Стороны, не будут экспроприированы, национализированы или подвергнуты мерам, равным по последствиям экспроприации (далее именуются - экспроприация), за исключением случаев, когда такие меры принимаются в общественных интересах в установленном законодательством порядке, не являются дискриминационными и сопровождаются выплатой быстрой, адекватной и эффективной компенсации.

2. Размер данной компенсации должен соответствовать рыночной стоимости экспроприруемых инвестиций непосредственно до момента экспроприации или до того, как стало официально известно об экспроприации, при этом компенсация будет выплачиваться незамедлительно с учетом процентов, начисляемых с даты экспроприации до даты выплаты по процентной ставке для трехмесячных депозитов в долларах США на Лондонском межбанковском рынке (LIBOR) плюс 1%, и будет эффективно реализуемой и свободно переводимой.

## Статья 6

### Возмещение ущерба

Инвесторам одной из Договаривающихся Сторон, инвестициям которых нанесен ущерб на территории другой Договаривающейся Стороны вследствие войны, гражданских беспорядков или иных подобных обстоятельств, будет предоставлен режим не менее

благоприятный, чем тот, который последняя Договаривающаяся Сторона предоставляет инвесторам любого третьего государства в отношении любых мер, которые принимаются ею в связи с таким ущербом.

## Статья 7

### Перевод платежей

1. Каждая из Договаривающихся Сторон гарантирует инвесторам другой Договаривающейся Стороны после выполнения ими всех налоговых обязательств в соответствии с законодательством каждой из Договаривающихся Сторон беспрепятственный перевод за границу платежей в связи с инвестициями, и в частности:

- а) сумм первоначальных инвестиций и дополнительных сумм для поддержания и увеличения инвестиций;
- б) доходов;
- в) сумм, выплачиваемых в погашение займов, относящихся к инвестициям;
- г) сумм, полученных инвестором в связи с частичной или полной ликвидацией либо продажей инвестиций;
- д) компенсации, предусмотренной в Статье 5 настоящего Соглашения.

2. Перевод платежей будет осуществляться без задержки в свободно конвертируемой валюте по валютному курсу, применяемому на дату перевода в соответствии с законодательством о валютном регулировании той Договаривающейся Стороны, на территории которой инвестиции осуществлены.

## **Статья 8**

### **Суброгация**

Договаривающаяся Сторона или уполномоченный ею орган, которые произведут платеж инвестору на основе гарантии от некоммерческих рисков в связи с его инвестициями на территории другой Договаривающейся Стороны, смогут осуществлять в порядке суброгации права инвестора в том же объеме, что и сам инвестор. Такие права будут осуществляться в соответствии с законодательством последней Договаривающейся Стороны.

## **Статья 9**

### **Решение споров между Договаривающейся Стороной и инвестором другой Договаривающейся Стороны**

1. Любой спор между одной из Договаривающихся Сторон и инвестором другой Договаривающейся Стороны, возникающий в связи с инвестициями, включая споры, касающиеся размера, условий или порядка выплаты компенсации, предусмотренной в Статье 5 настоящего Соглашения, или порядка осуществления перевода платежей, предусмотренного в Статье 7 настоящего Соглашения, будет предметом письменного уведомления, сопровождаемого подробными комментариями, которые инвестор направит Договаривающейся Стороне, участвующей в споре. Стороны в споре будут стремиться урегулировать такой спор по возможности путем переговоров.

2. Если таким образом спор не будет разрешен в течение шести месяцев с даты письменного уведомления, упомянутого в пункте 1 настоящей Статьи, он будет передан на рассмотрение в:

а) компетентный суд или арбитраж Договаривающейся Стороны, на территории которой осуществлены инвестиции;

б) Арбитражный институт Стокгольмской торговой палаты;  
в) арбитражный суд ad hoc в соответствии с Арбитражным регламентом Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли (ЮНСИТРАЛ).

3. Арбитражное решение будет окончательным и обязательным для обеих сторон в споре. Каждая из Договаривающихся Сторон обязуется привести такое решение в исполнение в соответствии со своим законодательством.

### Статья 10

#### Разрешение споров между Договаривающимися Сторонами

1. Споры между Договаривающимися Сторонами относительно толкования и применения настоящего Соглашения будут разрешаться путем переговоров.

2. Если таким образом спор не может быть урегулирован в течение шести месяцев с момента письменного уведомления о возникновении спора, то по требованию любой из Договаривающихся Сторон он будет передан на рассмотрение третейского суда.

3. Такой третейский суд будет создаваться для каждого конкретного случая следующим образом. Каждая из Договаривающихся Сторон назначит по одному члену третейского суда в течение двух месяцев с даты получения уведомления о третейском разбирательстве. Затем эти два члена суда изберут гражданина третьего государства, который с согласия обеих Договаривающихся Сторон будет назначен председателем суда в течение месяца с даты назначения двух других членов суда.



4. Если в сроки, указанные в пункте 3 настоящей Статьи, необходимые назначения не будут произведены, то при отсутствии иной договоренности любая из Договаривающихся Сторон может обратиться к Председателю Международного Суда (International Court of Justice) с просьбой произвести необходимые назначения. Если Председатель Международного Суда является гражданином государства одной из Договаривающихся Сторон или по другим причинам не может выполнить указанную функцию, произвести необходимые назначения будет предложено Заместителю Председателя Международного Суда. Если Заместитель Председателя Международного Суда также является гражданином государства одной из Договаривающихся Сторон или по другим причинам не может выполнить указанную функцию, произвести необходимые назначения будет предложено следующему за ним по старшинству члену Международного Суда, который не является гражданином государства ни одной из Договаривающихся Сторон.

5. Третейский суд выносит свое решение большинством голосов. Такое решение будет окончательным и обязательным для обеих Договаривающихся Сторон. Третейский суд определит порядок своей работы самостоятельно.

6. Каждая из Договаривающихся Сторон будет нести расходы, связанные с деятельностью назначенного ею члена суда и своим представительством в третейском разбирательстве; расходы, связанные с деятельностью председателя суда, а также прочие расходы Договаривающиеся Стороны будут нести в равных долях. Суд, однако, может предусмотреть в своем решении, что одна из Договаривающихся Сторон будет нести большую долю расходов, и такое решение будет обязательным для обеих Договаривающихся Сторон.

## Статья 11 Консультации

Представители Договаривающихся Сторон проводят консультации в случае необходимости по вопросам, касающимся толкования или применения настоящего Соглашения. Консультации будут проводиться по предложению одной из Договаривающихся Сторон, время и место их проведения согласуются по дипломатическим каналам.

## Статья 12 Применение Соглашения

Настоящее Соглашение будет применяться ко всем инвестициям, осуществленным инвесторами одной из Договаривающихся Сторон на территории другой Договаривающейся Стороны начиная с 1 января 1992 года.

## Статья 13 Поправки

По взаимному согласию Договаривающиеся Стороны могут вносить в настоящее Соглашение необходимые изменения и дополнения, которые оформляются соответствующими протоколами и являются его неотъемлемой частью после того, как каждая из Договаривающихся Сторон письменно уведомит другую Договаривающуюся Сторону о выполнении внутригосударственных процедур, необходимых для вступления протокола в силу.

## Статья 14

### Вступление в силу и срок действия Соглашения

1. Настоящее Соглашение вступает в силу с даты последнего письменного уведомления о выполнении Договаривающимися Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для вступления в силу настоящего Соглашения.

2. Настоящее Соглашение действует в течение десяти лет и будет автоматически продлеваться на последующие пятилетние периоды, пока одна из Договаривающихся Сторон письменно не уведомит другую Договаривающуюся Сторону не позднее двенадцати месяцев до истечения срока действия Соглашения о своем намерении прекратить действие настоящего Соглашения.

3. В отношении инвестиций, осуществленных до даты прекращения действия настоящего Соглашения и подпадающих под его действие, положения всех других статей настоящего Соглашения будут оставаться в силе в течение последующих десяти лет после этой даты.

Совершено в *Москве* "27" *ноября* 1998 года в двух подлинных экземплярах, каждый на русском и украинском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

За Правительство  
Российской Федерации



За Кабинет Министров  
Украины

